**ПРОГРАММА**

**IX Молодежной научно-практической конференции**

**«Перевод как фактор развития науки и техники в современном мире»**

**20 ноября 2017 г.**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **9.00 – 10.00** | **Регистрация участников конференции** *(3-й корпус, холл 5-го этажа)* | | | | | |
| **10.00 – 12.30** | **Открытие конференции** *(Большой актовый зал. 5-й этаж, 3-й корпус)*  **Приветствие ректора НГЛУ, д-ра филол. наук, проф. Б.А. Жигалева**  **Приветствие председателя Правления Союза переводчиков России, д-ра филол. наук, доц. В.В. Сдобникова** | | | | | |
|  | **О.В. Петрова, канд. филол. наук, проф. *М.П. Ивашкин: учёный, педагог, человек*** | | | | | |
|  | **Пленарный доклад: А.А. Ларин, канд. филол. наук, доцент. *Требования к переводчикам на современном рынке труда*** | | | | | |
| **12.30 – 13.30** | **Обед** *(4-й корпус, 4-й этаж)* | | | | | |
| **14.00 – 15.30** | **Конкурс письменного перевода английского языка:** | **Конкурс письменного перевода немецкого языка:** | **Конкурс письменного перевода французского языка** | **Конкурс устного перевода испанского языка** | **Конкурс устного перевода итальянского языка** | **Конкурс устного перевода китайского языка** |
| **Группа № 1** | ***Ауд. 2209 (13 чел.)*** | ***Ауд. 1107 (10 чел.)*** | ***Ауд. 1317 (12 чел.)*** | ***Ауд. 4304*** | ***Ауд. 2202*** | ***Ауд. 2307*** |
| **Группа № 2** | ***Ауд. 4206 (13 чел.)*** | ***Ауд. 3307 (9 чел.)*** |  |  |  |  |
| **15.30 – 17.00** | **Пешеходная экскурсия по Нижнему Новгороду (для иногородних участников)** | | | | | |

**21 ноября 2017 г.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **9.00 – 11.30** | **Конкурс устного перевода английского языка. Группа № 1.**  **Первый тур**  ***Ауд. 1411*** | **Конкурс устного перевода английского языка. Группа № 2.**  **Первый тур**  ***Ауд. 2307*** | **Конкурс устного перевода немецкого языка**  ***Ауд. 2306*** | **Конкурс научных работ**  **(французский язык)**  ***Ауд. 4304*** | **Конкурс письменного перевода китайского и японского языков**  ***Ауд. 2206***  ***(16 чел.)*** | **Конкурс письменного перевода испанского языка**  ***Ауд. 1317***  ***(12 чел.)*** | **Конкурс письменного перевода итальянского языка**  ***Ауд. 2209***  ***(6 чел.)*** |
| **11.30 – 14.00** | **Конкурс устного перевода английского языка. Второй тур.**  ***Ауд. 1411*** | | **Конкурс научных работ**  **(немецкий язык)**  ***Секция 1 – Ауд. 2208***  ***Секция 2 – Ауд. 2214*** | **Конкурс устного перевода французского языка**  ***Ауд. 2306*** | **Конкурс научных работ**  **(востоковедение)**  ***Ауд. 4102*** |  |  |
| **14.00 – 15.00** | **Обед** | | | | | | |
| **15.00 – 16.30** | **Вебинар переводческой компании «Янус» *Требования переводческой компании к потенциальным сотрудникам***  ***Ауд. 1411*** | | | | | | |

**22 ноября 2017 г.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **9.00 – 12.00** | **Конкурс научных работ**  **(английский язык)** | | | **Деловая игра**  **«Работа переводчика на международной конференции» (рабочие языки – немецкий, французский, русский)**  ***Ауд. 1411*** |
| **Секция № 1**  ***Ауд. 2202*** | **Секция № 2**  ***Ауд. 2306*** | **Секция № 3**  ***Ауд. 2307*** |
| **12.00 – 13.00** | **Обед** | | | |
| **14.00 – 16.00** | **Закрытие конференции.**  **Вручение дипломов. *Большой актовый зал*** | | | |

**Конкурс письменного перевода**

**(английский язык)**

***Группа № 1 (ауд. 2209)***

1. Абдиев Радислав Радикович, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
2. Авербах Артем Дмитриевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Безгодько Юлия Олеговна, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
4. Богданов Владислав Сергеевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Быковская Юлия Родионовна, Севастопольский государственный университет
6. Горшинева Ульяна Дмитриевна, Мурманский арктический государственный университет
7. Гребцов Андрей Анатольевич, Тольяттинский государственный университет
8. Гущин Роман Игоревич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Жарко Егор Алексеевич, Мордовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.П. Огарева
10. Зотова Анастасия Евгеньевна, Сибирский государственный университет науки и технологий им. М.Ф. Решетнёва
11. Калиничева Анастасия Михайловна, Тверской государственный университет
12. Котляр Юрий Владимирович, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
13. Костерин Александр Николаевич, Ивановский государственный энергетический университет
14. Юнкова Евгения Петровна, РУДН

***Группа № 2 (ауд. 4206)***

1. Криволапова Анастасия, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
2. Куценко Елизавета Викторовна, Самарский государственный социально-педагогический университет
3. Лебедева Алина Алексеевна, Тверской государственный университет
4. Макарова Арина Сергеевна, Сибирский государственный университет науки и технологий им. М.Ф. Решетнёва
5. Медведева Марина Игоревна, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
6. Мозгачева Екатерина Александровна, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
7. Потапова Оксана Александровна, Саратовский национальный исследовательский государственный университет им. Н. Г. Чернышевского
8. Самборская Наталья Валерьевна, Тольяттинский государственный университет
9. Сидор Юлия Игоревна, Минский государственный лингвистический университет
10. Смирнова Екатерина Максимовна, Курский государственный университет
11. Соловьева Ксения Евгеньевна, Тольяттинский государственный университет
12. Степанов Денис Игоревич, Вологодский государственный университет
13. Ушаков Михаил Дмитриевич, Ивановский государственный энергетический университет
14. Шибачев Юрий Сергеевич, Ивановский государственный энергетический университет

**Конкурс письменного перевода**

**(немецкий язык)**

***Группа № 1 (ауд. 1107)***

1. Артемьева Мария Дмитриевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Богданов Владислав Сергеевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Волкова Алиса Дмитриевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Волкова Светлана Юрьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Вяткин Денис Сергеевич, Пермский национальный исследовательский политехнический университет
6. Григорьева Яна Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
7. Зотова Анастасия Евгеньевна, Сибирский государственный университет науки и технологий им. М.Ф. Решетнёва
8. Иванов Павел Константинович, Вологодский государственный университет
9. Лагун Ирина Игоревна, Минский государственный лингвистический университет
10. Маюшкина Светлана Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

***Группа № 2 (ауд. 3307)***

1. Михайлова София Михайловна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Ржевкина Юлия Андреевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Романова Дарья Григорьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Скрипина Карина Леонидовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Ульянова Екатерина Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
6. Французова Анна Викторовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
7. Шаймухаметова Зульфия Фанильевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
8. Шестопал Анастасия Юрьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Яшина Виктория Вадимовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

**Конкурс письменного перевода**

**(французский язык)**

***Группа № 1 (ауд. 1317)***

1. Андреева Арина Дмитриевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Волковская Юлия Николаевна, Военный университет Министерства обороны
3. Дьячкова Екатерина Романовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Куранова Аделаида Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Попова Ксения Ивановна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
6. Рожков Никита Вадимович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
7. Савосина Ольга Николаевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
8. Семушина Анастасия Павловна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Сметана Наталья Андреевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
10. Смирнова Татьяна Евгеньевна, Мордовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.П. Огарева
11. Соловьева Ирина Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
12. Тимошина Анна Владимировна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

**Конкурс письменного перевода**

**(испанский язык)**

***Ауд. 1317***

1. Битнева Мария Андреевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Боднарчук Алена Дмитриевна, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
3. Векова Екатерина Александровна Воробьева Надежда Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Голубева Мария Алексеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Жукова Ксения Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
6. Канева Елена Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
7. Кашин Анатолий Олегович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
8. Лапшина Екатерина Валерьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Носова Юлия Андреевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
10. Осоченко Елизавета Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
11. Половинко Ксения Юрьевна, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
12. Третьякова Юлия Алексеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

**Конкурс письменного перевода**

**(итальянский язык)**

***Ауд. 2209***

1. Алесар Анастасия Олеговна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Горюнова Анна Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Ефимова Светлана Витальевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Зуева Ксения Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Соколова Светлана Вадимовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
6. Сударикова Анна Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

**Конкурс письменного перевода**

**(китайский язык)**

***Ауд. 2206***

1. Дятлова Дарья Дмитриевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Казакова Ольга Андреевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Коковин Константин Олегович, Военный университет Министерства обороны
4. Кукова Дарья Алексеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Митичева Анастасия Сергеевна, Московский государственный лингвистический университет
6. Тесная Анна Юрьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
7. Храпунова Юлия Вячеславовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

**Конкурс письменного перевода**

**(японский язык)**

***Ауд. 2206***

1. Барова Дарья Дмитриевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Буслаева Екатерина Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Гильмутдинова Танзиля Каусаровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Кайль Екатерина Петровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Лебедева Ирина Алексеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
6. Морозова Мария Владиславовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
7. Павлова Татьяна Валерьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
8. Писарева Валерия Юрьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Рябова Екатерина Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

**Конкурс устного перевода**

**(английский язык)**

**Группа № 1 *(ауд. 1411)***

1. Астахова Марина Николаевна, Мурманский арктический государственный университет
2. Белоус Михаил Алексеевич, Московский государственный лингвистический университет
3. Боровкова Ирина Александровна, Военный университет Министерства обороны
4. Васильев Андрей Анатольевич, Воронежский государственный университет
5. Васильева Ксения Владиславовна, Военный университет Министерства обороны
6. Верхоглядов Александр Сергеевич, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
7. Голунов Антон Андреевич, Криволапова Анастасия, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
8. Козлова Екатерина Владимировна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Жукова Ксения Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
10. Кисткина Юлия Михайловна, Мордовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.П. Огарева
11. Клюева Мария Дмитриевна, Севастопольский государственный университет
12. Кормаков Сергей Олегович, Вологодский государственный университет
13. Костерин Александр Николаевич, Ивановский государственный энергетический университет
14. Кузнецова Эллина Викторовна, Тверской государственный университет

**Группа № 2 *(ауд. 2307)***

1. Ланкова Лидия Аркадьевна, Тверской государственный университет
2. Марков Илья Васильевич, Челябинский государственный университет
3. Мещеряков Александр Александрович, Челябинский государственный университет
4. Мягкова Валентина Андреевна, Севастопольский государственный университет
5. Назарова Полина Евгеньевна, Тольяттинский государственный университет
6. Овсянникова Анна Сергеевна, Воронежский государственный университет
7. Полетаева Елена Денисовна, Мордовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.П. Огарева
8. Пшеничная Светлана Валерьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Райссер Жаклин, Московский государственный лингвистический университет
10. Рехачева Татьяна Викторовна, Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского
11. Сиянович Ян Васильевич, Минский государственный лингвистический университет
12. Ушаков Михаил Дмитриевич, Ивановский государственный энергетический университет
13. Чачина Мария Вячеславовна, Московский государственный лингвистический университет
14. Шевчук Диана Радовна, Тольяттинский государственный университет
15. Шейко Екатерина Николаевна, Мурманский арктический государственный университет

**Конкурс устного перевода**

**(немецкий язык)**

***Ауд. 2306***

1. Бекин Илья Андреевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Белин Владислав Янович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Богданов Владислав Сергеевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Волкова Алиса Дмитриевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Волкова Светлана Юрьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
6. Вяткин Денис Сергеевич, Пермский национальный исследовательский политехнический университет
7. Загурдаев Святослав Андреевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
8. Иванов Павел Константинович, Вологодский государственный университет
9. Коротина Екатерина Викторовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
10. Котова Анна Александровна, Военный университет Министерства обороны
11. Лагун Ирина Игоревна, Минский государственный лингвистический университет
12. Макотрина Анастасия Андреевна, Тольяттинский государственный университет
13. Мелихова Софья Николаевна, Военный университет Министерства обороны
14. Мокроусова Анастасия Сергеевна, Мордовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.П. Огарева
15. Правилов Дмитрий Егорович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
16. Райссер Жаклин, Московский государственный лингвистический университет
17. Ульянова Екатерина Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
18. Шахова Валерия Валентиновна, Военный университет Министерства обороны

**Конкурс устного перевода**

**(французский язык)**

***Ауд. 2306***

1. Варакса Юрий Игоревич, Минский государственный лингвистический университет
2. Козлова Екатерина Владимировна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Лапихина Дарья Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Лашина Диана Артуровна, Севастопольский государственный университет
5. Лешканова Елена Олеговна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
6. Медведев Дмитрий Евгеньевич, Военный университет Министерства обороны
7. Мясникова Алина Витальевна, Московский государственный лингвистический университет
8. Рожков Никита Вадимович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Сабадаш Виктория, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
10. Фирер Анна Игоревна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
11. Яковлева Елена Алексеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

**Конкурс устного перевода**

**(испанский язык)**

***Ауд. 4304***

1. Битнева Мария Андреевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Векова Вероника Владимировна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Жукова Ксения Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Кашин Анатолий Олегович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
5. Новикова Кристина Викторовна, Московский государственный лингвистический университет
6. Осоченко Елизавета Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
7. Полегошко Владимир Михайлович, Московский государственный лингвистический университет
8. Помыткина Ольга Дмитриевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Шатухо Федор Федорович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

**Конкурс устного перевода**

**(итальянский язык)**

***Ауд. 2202***

1. Алесар Анастасия Олеговна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Арсентьева София Витальевна, Московский государственный лингвистический университет
3. Зуева Ксения Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Сударикова Анна Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова

**Конкурс устного перевода**

**(китайский язык)**

***Ауд. 2307***

1. Грачева Виктория Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
2. Кокорина Анна Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
3. Кукова Дарья Алексеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
4. Митичева Анастасия Сергеевна, Московский государственный лингвистический университет
5. Митцева Марина Вадимовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
6. Нацибулина Валерия Михайловна, Московский государственный лингвистический университет
7. Садковой Дмитрий Сергеевич, Московский государственный лингвистический университет
8. Храпунова Юлия Вячеславовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова
9. Чепиков Богдан Петрович, Военный университет Министерства обороны

**Конкурс научных работ**

**(английский язык)**

**Секция № 1: Лексические проблемы перевода**

***Ауд. 2202***

**Руководители:** д-р филол. наук, доц. В.В. Сдобников, канд. пед. наук, доц. М.М. Степанова

1. Астахова Марина Николаевна, Мурманский арктический государственный университет. *Перевод военного сленга*
2. Васильев Андрей Анатольевич, Воронежский государственный университет. *Каламбуры в произведениях Т. Пратчетта и их переводы на русский язык*
3. Ефремова Мария Александровна, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого. *Переводческие проблемы, связанные с названиями объектов городской среды Санкт-Петербурга и Москвы*
4. Клюева Мария Дмитриевна, Севастопольский государственный университет. *Неологизмы в современном англоязычном политическом дискурсе*
5. Котляр Юрий Владимирович, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого. *Анализ коммуникативных неудач при переводе названий блюд (на примерах перевода меню в болгарских ресторанах)*
6. Лебедева Алина Алексеевна, Тверской государственный университет. *К вопросу о переводе единиц ЛСГ «Виды преступлений»*
7. Новикова Кристина Викторовна, Московский государственный лингвистический университет. *Особенности ономатопеи в русском, английском и испанском языках. Сходства и различия*
8. Соболева Кристина Игоревна, Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина. *Наименование лекарственных растений в научной и «наивной» картинах мира (сравнительный анализ)*
9. Шейко Екатерина Дмитриевна, Мурманский арктический государственный университет. *Способы перевода английских юридических и экономических терминов с аллитерацией на русский язык*

**Секция № 2: Проблемы перевода художественных текстов**

***Ауд. 2306***

**Руководители:** канд. филол. наук, проф. О.В. Петрова, канд. филол. наук, доц. Ю.Е. Чубарова

1. Бекин Илья Андреевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Урбанистический пейзаж в творчестве И.А. Бродского как объект описания и авторского перевода*
2. Закутасова Яна Сергеевна, Мурманский арктический государственный университет. *Специфика перевода контаминированной речи в современном англоязычном сериале ( на примере сериала «Теория большого взрыва»)*
3. Калиничева Анастасия Михайловна, Тверской государственный университет. *«Песнь про царя Ивана Васильевича, молодого опричника и удалого купца Калашникова»: стратегии перевода на английский язык*
4. Кисткина Юлия Михайловна, Мордовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.П. Огарева. *Гибридность в романе Нила Геймана «Американские боги» и его переводе на русский язык*
5. Козлова Елизавета Васильевна, Мордовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.П. Огарева. *Классификация юмора и перевод английских каламбуров в кино*
6. Мозгачева Екатерина Александровна, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого. *Основные приемы воссоздания волшебной картины мира в переводе произведений жанра фэнтези*
7. Мягкова Валентина Андреевна, Севастопольский государственный университет. *Православная символика поэзии М.И. Цветаевой в переводах на английский язык*
8. Овсянникова Анна Сергеевна, Воронежский государственный университет. *Перевод каламбуров в сериале «Как я встретил вашу маму»*
9. Полетаева Елена Денисовна, Мордовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.П. Огарева. *Когнитивный диапазон англоязычного текста научной фантастики*
10. Соловьева Ксения Евгеньевна, Тольяттинский государственный университет. *Столкновение культур на примере кинорецензий*

**Секция № 3: Проблемы перевода политического и медиа-дискурса**

***Ауд. 2307***

**Руководители:** канд. филол. наук, доц. К.Е. Калинин, канд. филол. наук, доц. Е.Н. Абрамичева

1. Богданов Владислав Сергеевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Различия в традициях публичной риторики как причина сбоя переводной коммуникации*
2. Голунов Антон Андреевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Избыточность как основной фактор компрессии в синхронном переводе*
3. Горшинева Ульяна Дмитриевна, Мурманский арктический государственный университет. *Особенности создания аудиодескрипции документальных фильмов*
4. Гребцов Андрей Анатольевич, Тольяттинский государственный университет. *Передача идиостиля в журналистике*
5. Кузнецова Эллина Викторовна, Тверской государственный университет. *Языковые средства создания корпоративного имиджа в тексте страницы «О нас» банковского сайта*
6. Ланкова Лидия Аркадьевна, Тверской государственный университет. *Жанрообразующие особенности текста «О нас»*
7. Марков Илья Васильевич, Челябинский государственный университет. *Реализация стратегий вежливости в американском дискурсе ток-шоу*
8. Мещеряков Александр Александрович, Челябинский государственный университет. *Особенности передачи экспрессии при переводе новостного текста*
9. Назарова Полина Евгеньевна, Тольяттинский государственный университет. *Проблемы перевода музыкальных композиций жанра «рок»*
10. Половинко Ксения Юрьевна, Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого. *Особенности испаноязычной рекламы как объекта перевода (на примере рекламы автомобилей)*
11. Самборская Наталья Валерьевна, Тольяттинский государственный университет. *Особенности редактирования в рамках собственного переводческого проекта*
12. Шевчук Диана Радовна, Тольяттинский государственный университет. *Коммуникативно-функциональный подход к переводу в рамках политического дискурса*

**Конкурс научных работ**

**(немецкий язык)**

**Секция № 1: Проблемы перевода текстов различных жанров**

***Ауд. 2208***

**Руководители:** канд. филол. наук, доц. Л.А. Аверкина, канд. филол. наук, доц. И.С. Парина

1. Белин Владислав Янович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Особенности перевода текстов IT-индустрии на примере приложения BMW Connected для iOS*
2. Быковская Юлия Родионовна, Севастопольский государственный университет. *Перевод сложных эпитетов И.А. Бунина на немецкий и английский языки*
3. Галочкина Мария Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Особенности перевода статьи Kристиана Фельдмана "Der genialste Sprachschöpfer aller Zeiten"*
4. Григорьева Яна Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Проблемы аудиовизуального перевода с немецкого языка на русский язык*
5. Орфеева Евгения Алексеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Специфика перевода биографических очерков*
6. Приженцова Мария Вадимовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Сравнительный анализ переводов афоризмов Ф. Ницше, выполненных в XIX и XXI веке*
7. Рассказова Виктория Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Перевод научно-популярного текста "Film in der Weimarer Republik"*
8. Рехачева Татьяна Викторовна, Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского. *Открытый онлайн-курс как одна из возможностей изучения узкоспециализированной лексики английского и немецкого языков (на примере сферы «Биатлон»)*
9. Ржевкина Юлия Андреевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Комментированный перевод публицистических текстов юридической тематики*
10. Романова Дарья Григорьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Комментированный перевод стихотворения Вильгельма Буша «Schein und Sein»*
11. Рябикина Виктория Викторовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Особенности перевода эссе Каспара Фабера "Die Freiheit eines Christenmenschen"*
12. Скрипина Карина Леонидовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Перевод терминов в научной статье по психиатрии с немецкого языка на русский*
13. Степанов Денис Игоревич, Вологодский государственный университет. *Kiezdeutsch - язык мигрантов или новый мультиэтнолект немецкого языка?*

**Секция № 2: Вопросы исследования стилей и подготовки переводчиков**

**Ауд. 2214**

**Руководители:** канд. филол. наук Е.А. Сакулина, канд. пед. наук А.С. Леонова

1. Волкова Светлана Юрьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Специальный двуязычный учебный словарь: структура и принципы построения*
2. Вяткин Денис Сергеевич, Пермский национальный исследовательский политехнический университет. *К вопросу о переводе реалий*
3. Загурдаев Святослав Андреевич, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Развитие переводческой и языковой компетенции с помощью технологий дистанционного обучения*
4. Карпенко Полина Михайловна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Лингвопрагматические особенности перевода текстов спортивной тематики в области фигурного катания (на примере спортивного комментария)*
5. Котова Анна Александровна, Военный университет Министерства обороны. *Методика подготовки переводчика немецкого языка*
6. Макотрина Анастасия Андреевна, Тольяттинский государственный университет. *Интерференция стилей в поэзии Г.М.Энценсбергера*
7. Мамаева Мария Вадимовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Искусственный билингвизм как современный тренд*
8. Маюшкина Светлана Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Особенности перевода текста законодательного подстиля с немецкого языка на русский (на примере Законопроекта о запрете эвтаназии на коммерческой основе)*
9. Савастьянова Наталья Владимировна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Переводческие соответствия разговорного стиля в немецком, английском и русском языках (на материале романов К. Гир)*
10. Ульянова Екатерина Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Проблемы перевода текстов психолого-педагогической направленности*
11. Федотова Юлия Игоревна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Сравнительный анализ способов запоминания информации*
12. Французова Анна Викторовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Особенности перевода текстов литературно-художественного стиля на примере повести Вольфганга Борхерта*
13. Шахова Валерия Валентиновна, Военный университет Министерства обороны. *Стратегии письменного перевода: от предпереводческого анализа до постпереводческого редактирования*
14. Шестопал Анастасия Юрьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Место рефлексивной деятельности в процессе профессиональной подготовки будущих переводчиков*

**Конкурс научных работ**

**(французский язык)**

Руководители: д.п.н., профессор Поршнева Е.Р, к.п.н. Абдулмянова И.Р.,

***Ауд. 4304***

1. Акулина Анна Владимировна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Аудиовизуальный перевод в XXI веке*
2. Алехина Анастасия Андреевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Особенности перевода текстов по теме «Инновационный менеджмент»*
3. Анисимова Карина Валерьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Реализация прагматического аспекта в текстах публицистического дискурса о трансплантации органов*
4. Игнашин Лев Владимирович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Перевод языковой шутки*
5. Козлова Екатерина Владимировна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Техническое писательство и его особенности*
6. Лашина Диана Артуровна, Севастопольский государственный университет. *Терминосистема энологии: лексико-семантический и словообразовательный аспекты (на материале французского языка)*
7. Лопухова Евгения Николаевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Сопоставительное терминоведение на материале французского языка в туристической сфере*
8. Мясникова Алина Витальевна, Московский государственный лингвистический университет. *Алгоритм преодоления избыточности речи в устном переводе*
9. Полегошко Владимир Михайлович, Московский государственный лингвистический университет. *Особенности перевода фразеологизмов в испанском спортивном (футбольном) дискурсе*
10. Рысева Ирина Евгеньевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова.*Профессиональная компетентность преподавателя письменного перевода: требования и реальность.*
11. Сиднева Татьяна Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова.
12. Сметана Наталья Андреевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Лингвистические особенности научно-публицистических текстов медицинской тематики*
13. Соловьёва Ирина Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова *«Некоторые трудности перевода романа И. Яблонки «Laëtitia ou la fin des hommes»»*
14. Шиленкова Екатерина Денисовна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Лингвистические и дискурсивные характеристики многоязычной рекламной продукции*

**Конкурс научных работ**

**(востоковедение)**

***Ауд. 4102***

1. Авдеева Ксения Владимировна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Номинация автомобильных марок в китайском языке*
2. Кожихова Анна Михайловна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Редупликация в китайском языке*
3. Короваева Анастасия Дмитриевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Различия иероглифических и произносительных норм в континентальном Китае и на Тайване*
4. Коротина Ксения Михайловна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Акценты китайского языка. Употребление междометий*
5. Кудряшова Ксения Александровна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Неологизмы в китайском языке*
6. Лебедева Ирина Алексеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Жесты в русской и японской культурах*
7. Мальшакова Юлия Алексеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Заимствования в китайском языке*
8. Москалева Анастасия Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Сравнительный анализ образов животных в культуре России и Китая*
9. Овчинникова Валерия Сергеевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Номинация способов приготовления пищи в китайском языке*
10. Перова Анастасия Юрьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Лингвистический анализ терминов родства в русском и китайском языках*
11. Писарева Валерия Юрьевна, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Опыт перевода пресс-релиза в области информационных технологий*
12. Садковой Дмитрий Сергеевич, Московский государственный лингвистический университет. *Сравнительный анализ образ-схем в английском и китайском политическом дискурсе*
13. Шуклин Максим Александрович, Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова. *Кантонский диалект*

**ВУЗЫ-ПАРТНЕРЫ:**

1. Вологодский государственный университет
2. Воронежский государственный университет
3. Военный университет Министерства обороны РФ
4. Ивановский государственный энергетический университет
5. Ленинградский государственный университет им. А.С. Пушкина
6. Минский государственный лингвистический университет
7. Московский государственный лингвистический университет
8. Мордовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.П. Огарева
9. Мурманский арктический государственный университет
10. Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского
11. РУДН
12. Самарский государственный социально-педагогический университет
13. Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
14. Саратовский национальный исследовательский государственный университет им. Н.Г. Чернышевского
15. Севастопольский государственный университет
16. Сибирский государственный университет науки и технологий им. М.Ф. Решетнёва
17. Тверской государственный университет
18. Тольяттинский государственный университет
19. Челябинский государственный университет